

ESOCAL
ATORR

Creative Industry Košice

Creative Industry Košice je nezisková organizácia, ktorá pomáha zlepšovať podmienky v kultúre a kreatívnych odvetviach na Slovensku. Investuje najmä do ľudí – vzdeláva ich, otvára im medzinárodné trhy, prepája ich so zaujímavými partnermi, otvára im netradičné možnosti uplatnenia na trhu a dáva im možnosť dosiahnuť úspech vlastným pričinením.

Vďaka zahraničným a lokálnym projektom vyvíja nástroje na zefektívnenie práce v týchto sektoroch, podieľa sa na medzinárodnom výskume a testovaní nových biznis plánov v kultúrnych a kreatívnych odvetviach.

Snaží sa vytvoriť miesto, kde sa oplatí žiť vďaka kvalitnej kultúre, kreatívnemu prostrediu a inováciám vo všetkých oblastiach života. Zapája sa aj do tvorby politik a udržateľného regionálneho rozvoja svojim poradenstvom a konzultáciou strategických dokumentov pre mesto a región.

Creative Industry Košice is a non-profit organisation which helps improve the conditions in culture and creative sectors in Slovakia. It invests especially into people – it educates them, opens international markets to them, connects them with interesting partners, opens untraditional possibilities of finding a place in the market and gives them a chance to reach success by one's own efforts.

Thanks to international and local projects it develops tools for making work in these sectors more effective. It participates in an international research and testing of new business plans in cultural and creative sectors.

It tries to create a place worth living in thanks to good quality culture, creative environment and innovation in all aspects of life. It also gets involved in politics and sustainable regional development by counselling and consulting the strategic documents of the city and region.

**ČO JE
ESCALATOR?**



*WHAT IS
ESCALATOR?*

ESCALATOR je efektívny a intenzívny program na vzdelávanie a profesionalizáciu ľudí pracujúcich v kreatívnom priemysle. Prebieha už štvrtý rok a skladá sa z rôznych častí, ktoré účastníkov dovedú k pochopeniu základných princípov tvorby, dramaturgie, plánovania a fungovania na trhu.

Účastníci programu Escalator začínajú pracovať sami na sebe a spoznávajú svoje potreby prostredníctvom dôkladných hĺbkových rozhovorov so zahraničnými mentormi. Na ich základe sú identifikované kľúčové potreby a ciele projektu alebo organizácie.

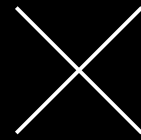
Vytvorí sa "na mieru šitý" tréning a podpora prostredníctvom školení, seminárov, koučingu, mentoringu, biznis a strategického plánovania, výskumu a vývoja, študijných pobytov alebo pilotnej realizácie. Po skončení prvého roku majú absolventi možnosť zúčastniť sa aj ďalšieho ročníka v tzv. Bed & Breakfast verzii. Nezúčastňujú sa vzdelávacích týždňov, ale stále využívajú mentoring, poradenstvo a zúčastňujú sa networkingových aktivít so všetkými účastníkmi programu.

ESCALATOR is an effective and intensive program for education and professionalization of people working in the creative industry. It has been run for four years and consists of different parts which lead the participants to understand the basic principles of production, dramaturgy, planning and functioning in the market.

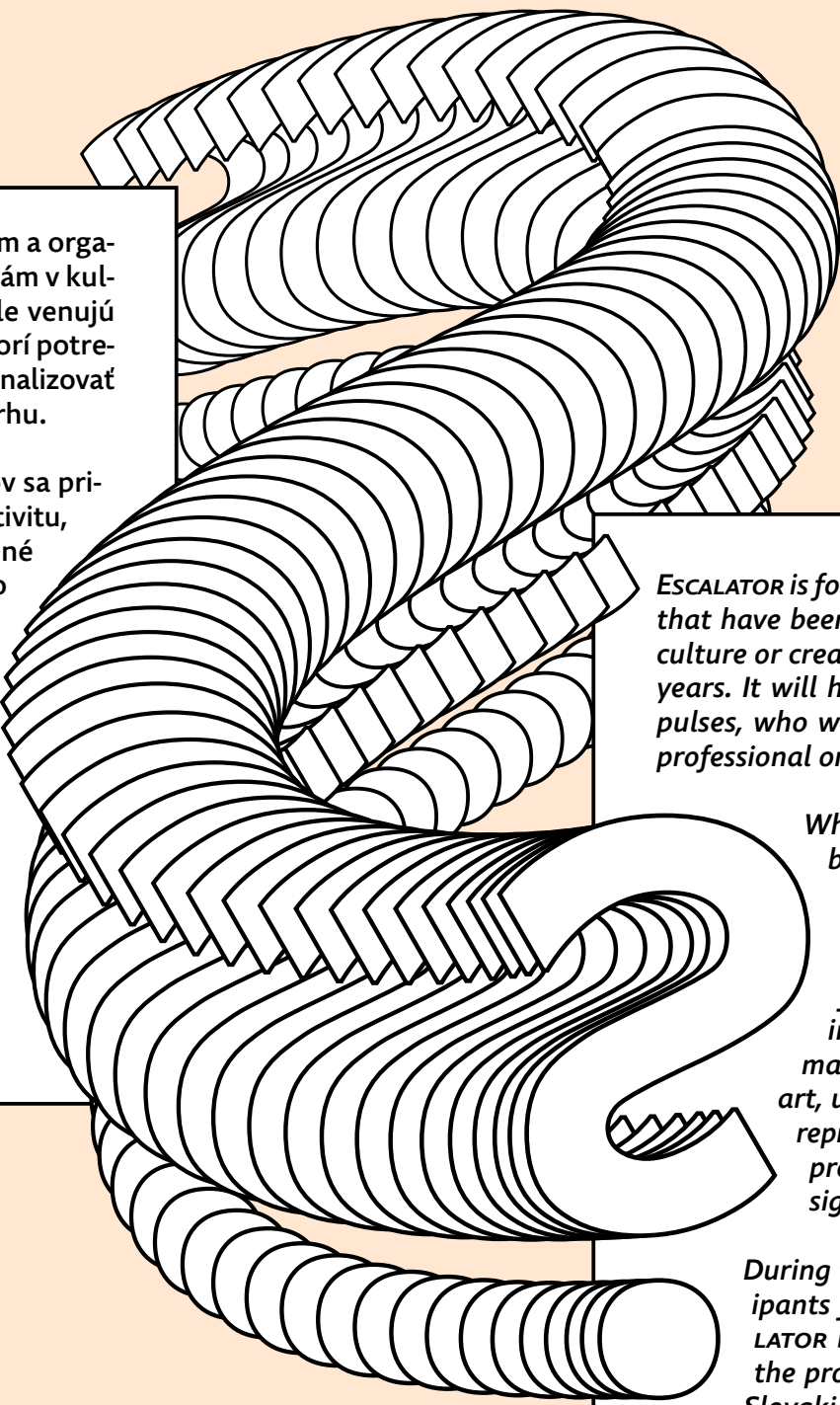
The participants of Escalator program begin working on themselves and recognise their needs through detailed and in-depth discussions with foreign mentors. Key needs and targets of the project or organisation are identified.

A tailored training is elaborated, as well as support through trainings, seminars, coaching, mentoring, business and strategic planning, research and development, study course and pilot realisation. After finishing the first year, the participants have an opportunity to take part in a next round, in so called Bed & Breakfast version. They do not participate in educational weeks but make use of mentoring, counselling and take part in networking activities with all participants of the program.

**PREKOHO
JE ESCALATOR?**



*WHO IS
ESCALATOR
FOR?*



ESCALATOR je určený jednotlivcom a organizáciám, ktoré sa svojim aktivitám v kultúre alebo kreatívnom priemysle venujú aspoň 3 roky. Pomôže ľuďom, ktorí potrebujú nové impulzy, chcú profesionalizovať svoju prácu, alebo preraziť na trhu.

Pri výbere najvhodnejších členov sa prihliada najmä na originalitu, kreativitu, ambície a odhodlanie. Prihlásené projekty predstavujú množstvo aktivít v oblasti riadenia kultúrnych centier, performatívneho, vizuálneho umenia, urbanizmu a dizajnu. Sú reprezentované producentmi, kurátormi, projektovými manažérmi, umelcami alebo dizajnérmami.

Prvé dva roky sa v ESCALATORE objavovali iba účastníci z Košíc, no od roku 2015 sa pôsobnosť projektu rozšírila na územie celého Slovenska.

ESCALATOR is for individuals and organisations that have been involved in their activities in culture or creative industry for at least three years. It will help people who need new impulses, who want to make their work more professional or break into the market.

When choosing the most suitable candidates, especially originality, creativity, ambition and determination are taken into account. Registered projects represent many activities in the field of cultural centres management, performing, visual art, urbanism and design. They are represented by producers, curators, project managers, artists and designers.

During the first two years only participants from Košice appeared in ESCALATOR but since 2015 the activity of the project has spread to all parts of Slovakia.

**KTO SÚ
MENTORI?**



*WHO THE
MENTORS ARE?*

PAUL BOGEN



Paul začal svoju kariéru ako herec, komediant a DJ. Po roku práce v Poľsku sa stal divadelným producentom v London's Fringe a potom v Commercial 'West end' Theatre.

V rokoch 1990 – 2006 bol Paul prvým riaditeľom The Junction v Cambridge - nového kultúrneho centra, ktoré sa zameriava na kultúru mládeže v UK. Paul dohliadal na rozvoj The Junction a jeho multidisciplinárny program so 400 predstaveniami rock/pop/jazz hudby, divadla, tanca, komédie a ročným obratom 5 miliónov libier, 150-timi zamestnancami a náštevnosťou 150 000 ľudí ročne.

Paul bol 7 rokov výkonným členom rady a neskôr prezidentom Trans Europe Halles (európska sieť kultúrnych centier).

V súčasnosti je riaditeľom výboru Korjaamo Cultural Factory, Helsinki, prísediaci expert pre European Commission's Culture Programme, lektor v Culture Management na St. Mary's University, London a člen Royal Society of Arts.

Paul began his career as an actor, comedian and a DJ. After working in Poland for a year he became a theatre producer in London's Fringe and then in Commercial West End Theatre. Between 1990 and 2006 Paul was the first director of The Junction in Cambridge – a new cultural centre which focuses on the youth culture in the UK. Paul was responsible for the development of The Junction and its multidisciplinary program with 400 performances of rock, pop and jazz music, theatre, dance, comedy with a yearly turnover of 5 million pounds, 150 employees and 150 000 visitors per year.

Paul was an executive member of the board and later the president of Trans Europe Halles (European network of cultural centres) for seven years.

At present, he is the committee director of Korjaamo Cultural Factory in Helsinki, associate expert for European Commission's Culture Programme, lecturer in Culture Management at St. Mary's University in London and a member of the Royal Society of Arts.

Začínal ako herec, spisovateľ a hudobník, stal sa zakladateľom a riaditeľom City Arts Centre, Dublin od roku 1973 do 2002. John, prezývaný Sandy, sa zúčastňoval na mnohých oblastiach kultúrneho rozvoja v Írsku a v zahraničí, pracoval na lokálnej, národnej a medzinárodnej úrovni. Jeho prax zahŕňa: riaditeľ Dublin Street Carnival (1988-1991); zakladajúci člen CAFe (Creative Activity for Everyone) teraz CREATE, člen výboru Royal Hospital National Cultural Centre (neskôr sa stalo Irish Museum of Modern Art); člen výkonného výboru Trans Europe Halles a člen výboru Dublin Film Festival a Junior Dublin Film Festival.

He started off as an actor, writer and musician, became the founder and the director of City Arts Centre in Dublin between 1973 and 2002. John, called Sandy, participated in many areas of cultural development in Ireland, worked on local, national and international level. His work experience includes: the director of Dublin Street Carnival (1988-1991), founding member of CAFe (Creative Activity for Everyone), now CREATE, member of the committee of Royal Hospital National Cultural Centre (later called Irish Museum of Modern Art), member of the executive committee of Trans Europe Halles and member of the committee at Dublin Film Festival and Junior Dublin Film Festival.

JOHN
FITZGERALD



SUE KAY



Sue pracuje v kultúrnom sektore vo Veľkej Británii už viac ako tridsať rokov. Začínala ako administrátorka národného bábkového centra (Puppet Center), neskôr pôsobila v Strode Theatre, Street in Somersete (manažérka), Cocpit theatre, Arts centre, Londýn (viedla divadelnú sekciu) a Brewhouse theatre v Tauntone, Somerset (riaditeľka).

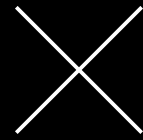
Strávila tri roky na pozícii strategického plánovača v South West Art (teraz Arts Council England), šesť rokov ako vedúca odboru umelecký manažment na Dartington College of Arts a ďalšie tri roky ako výkonná riaditeľka kultúry v South West Art (regionálne kultúrne konzorcium).

Od roku 2006 pôsobí ako nezávislá konzultantka a trénerka v riadení kultúrnych projektov. Je členkou správnej rady European Network of Cultural Administration Training Centres, pravidelne prednáša v strednej, východnej Európe a pobaltských krajinách.

Sue has been working in the cultural sector in the Great Britain for more than thirty years. She began as an administrator of the national Puppet Centre, later worked at Strode Theatre, Street in Somersete (manager), Cocpit theatre, Arts centre in London (leader of theatre section) and Brewhouse theatre in Tauntone, Somerset (director). She spent three years at a position of strategic planner in South West Art (now Arts Council England), six years as head of cultural management department at Dartington College of Arts and another three years as an executive cultural director at South West Art (regional cultural consortium).

Since 2006 she has been working as an independent consultant and trainer in cultural projects management. She is a member of the Board of directors of European Network of Cultural Administration Training Centres and she regularly gives lectures in central, Eastern Europe and the Baltic states.

**AKO PREBIEHA
ESCALATOR?**



*HOW ESCALATOR
RUNS?*



Prihláška

Application

Do ESCALATORA sa účastníci hlásia vyplnením online prihlášky na základe otvorenej výzvy, ktorá je publikovaná v decembri a zatvára sa vo februári.

Do programu ESCALATOR 2016 prišlo 31 prihlášok, ktoré boli následne posúdené mentormi a odborníkmi a 12 najperspektívnejších účastníkov bolo pozvaných na osobné pohovory do Košíc.

The applicants sign up for the ESCALATOR by filling in an online application form after an open invitation is published in December and closed in February.

31 applications were submitted to ESCALATOR programme in 2016. They were judged by the mentors and specialists and 12 most perspective participants were invited to personal interviews to Košice.

Pohovory vedie Paul Bogen, John Fitzgerald a Michal Hladký za odbornej asistencie personalistky Lenky Varcholovej. Sú vedené v angličtine a ich cieľom je zistiť mieru angažovanosti, časové možnosti, jazykové schopnosti a potenciál ich aktivít a prínosu pre mesto v lokálnom aj medzinárodnom kontexte.

Do programu bolo v roku 2016 vybraných 6 nových subjektov a 3 organizácie pokračovali z minulých rokov, ktorí boli rozdelené medzi 2 mentorov.

The interviews are lead by Paul Bogen, John Fitzgerald and Michal Hladký with a professional assistance of Lenka Varcholová. They are done in English and their aim is to find out a degree of engagement, time possibilities, language skills, potential of the activities and their benefit for the city in local and international context.

In 2016, six new subjects were chosen for the project and three organisations continuing from the previous years were divided between two mentors.

Interviews



Stocktakes Stocktakes Stocktakes Stocktakes

Vybraných účastníkov čaká na začiatku programu osobný audit (tzv. *stocktakes*). Ten vedie jeden z mentorov a koná sa v sídle organizácie za účasti celého tímu. Zaoberajú sa hĺbkovým skúmaním jednotlivých organizácií, stavu ich manažmentu, programu a plánov.

Tohto roku bol v ESCALATORE zastúpený 1 subjekt z Bratislavy a jeden z Banskej Bystrice, ostatné stocktakes sa udiali v Košiciach. Na základe nich určili účastníkom potreby v oblasti vzdelávania, networkingu a identifikovali sa ciele.



The chosen participants need to go through a personal audit (so called stock takes). It is done by one of the mentors and takes place in the headquarters of the organisation with the whole team participating. They deal with a deep investigation of particular organisations, condition of their management, programs and plans.

This year one subject represented Bratislava, one represented Banská Bystrica, the rest of stock takes took place in Košice. Based on them, the needs in education and networking were specified and targets were identified.

One to ones

Každá organizácia dostane počas celého roka možnosť stretávať sa s mentormi, získať od nich rady, mentoring a návody ušité priamo na mieru a na konkrétny problém. Počas individuálnych rozhovorov účastníci konzultovali svoje projekty, zábery, nápady, dramaturgiu, program, či organizačnú štruktúru.

Each organisation will have an opportunity to meet the mentors all year long, get their advice, mentoring and instructions tailored for a specific problem. During individual interviews, the participants consulted their projects, intentions, ideas, dramaturgy, program or organisational structure.

Vzdelávaci týždeň

Vzdelávaci týždeň

Vzdelávaci týždeň



V rámci ESCALATORA prebiehajú vzdelávacie aktivity v rámci celej skupiny. Na dosiahnutie plného sústredenia a pozornosti na vlastný rozvoj je potrebné oslobodiť účastníkov od každodenných povinností. Preto sú vzdelávacie aktivity rozdelené do dvoch týždenných pobytov, ktoré sa konajú mimo Košíc. Organizácie sa väčšinou dopredu nepoznajú a vďaka strávenému času sa medzi nimi vytvárajú dôležité partnerstvá a ujasnia sa pozície v rámci tímov. Témy workshopov sú určené na základe osobných auditov a sú prienikom spoločných potrieb.

V roku 2016 sa vzdelávaci týždeň na Slovensku konal 26. 6. – 2. 7. 2016 v hoteli Plejsy v Krompachoch.

Lektori: Paul Bogen, John Fitzgerald, Sue Kay
Workshopy:

- Rozvoj organizácie a udržateľnosť
- Komunitné umenie
- Komunikácia
- Financie a finančné plánovanie
- Marketing, PR a rozvoj publika
- Riadenie centra
- Fundraising a zarábanie

The educational activities run in the whole group. For getting a complete focus and attention for personal growth it is necessary to free the participants of daily tasks. That's why the educational activities are divided into two one-week stays which take place out of Košice. The organisations usually do not know each other beforehand and thanks to time that they spend together they form important partnerships and positions within teams are clarified. The topics of the workshops are determined on basis of personal audits and are an intersection of common needs.

In 2016, the study week was held between 26/6 – 2/7/2016 in hotel Plejsy in Krompachy.

*Lecturers: Paul Bogen, John Fitzgerald, Sue Kay
Workshops:*

- Organisational Development & Sustainability*
- Community Arts*
- Communications*
- Finance*
- Marketing, PR & Audience Development*
- Running a Centre/Venue*
- Fundraising and earning*

Study week
Study week
Study week
Study week

Ďalšou fázou ESCALATORA je študijná cesta do zahraničia. Všetci účastníci strávili 5. – 10. 9. 2016 v Berlíne v Ufafabrik, kde sa okrem spoločných vzdelávacích aktivít venovali aj návštevám a stretnutiam s organizáciami, ktoré sa venujú podobným aktivitám ako oni. Cieľom tohto týždňa bolo nadviazať na aktivity z predošlého študijného týždňa, venovať sa networkingu, teambulidingu, komunikácii a vytváraniu medzinárodných vzťahov. Počas celého týždňa zároveň prebiehali individuálne sedenia a konzultácie jednotlivých účastníkov s lektormi.

Lektori: Paul Bogen, John Fitzgerald
Workshopy:
Ako robiť fundraising
Budúcnosť v nadáciách
Dokumentácia, evaluácia, archivovanie

The next phase of the ESCALATOR is a study trip abroad. All participants were in Berlin's Ufafabrik between 5/9 – 10/9/2016 where they participated in educational activities but also visited and met organisations that do similar activities to those of their own. The aim of this week was to resume with activities of the previous study week, deal with networking, team working, communication and establishing of the international relationships. At the same time, individual interviews and consultations of particular participants were in progress.

*Lecturers: Paul Bogen, John Fitzgerald
Workshops:
How to fundraise
Foundations for the future
Documentation, Evaluation, Archiving*

Study visit



Záverečné podujatie

Final event

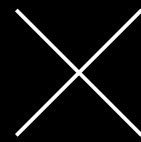
Jednou zo spoločných úloh všetkých účastníkov ESCALATORA je spoločne zorganizovať a vyprodukovať záverečné podujatie. V roku 2016 to bola prezentácia spojená s improvizácnym hudobno-tanečným predstavením s názvom Hra na tanec. Na úvod bol odprezentovaný program ESCALATOR z prvej ruky od jeho organizátorov a účastníkov, kde úprimne povedali čo je vlastne ESCALATOR, ako prebieha výber, ako žiť s ESCALATOROM, predstavili jeho jednotlivé časti, jeho dopady a výsledky. Hra na tanec je priestor vyhradený pre stretnutie hudobníkov a tanečníkov, ktorí bez patričnej prípravy spojili svoje hry v jednu.

Účinkujúci performance boli minulí a súčasní účastníci ESCALATORA: Alexandra Mireková (Tabačka), Michaela Sabolová (PST), Katarína Rampáčková (PST), Ľuboš Šoltés (MusicLab), Ariadna Vendelová (Ariadna niť), Barbora Tóthová (Cinefil o.z) a Linda van Dalen (Chat o.z.).

One of the common tasks of all ESCALATOR participants is to organise and produce a final event together. In 2016 it was a presentation connected with improvised musical and dance performance called Dance game (Hra na tanec). In the beginning, the program of ESCALATOR was presented directly by organisers and participants. They honestly said what ESCALATOR really is, how the selection worked, how to live with ESCALATOR, they introduced its individual parts, impacts and results. Dance game is a space reserved for musicians and dancers who joined their abilities without any preparation.


The performers were the current and past participants of the ESCALATOR: Alexandra Mireková (Tabačka), Michaela Sabolová (PST), Katarína Rampáčková (PST), Ľuboš Šoltés (MusicLab), Ariadna Vendelová (Ariadne's thread), Barbora Tóthová (Cinefil) a Linda van Dalen (Chat).

**KTO SA
VEZIE NA
ESCALATORE?**



*WHO RIDES
THE ESCALATOR?*

Stredoslovenská galéria

A photograph of two women sitting at a table. The woman on the left has long brown hair and is wearing a dark blue top. The woman on the right has short brown hair and is wearing a maroon top. They are both looking down at a document on the table. The woman on the right is holding a pen and appears to be writing. The background is dark and out of focus.

Stredoslovenská galéria sídli v centre Banskej Bystrice a je regionálnou galériou s programovým zameraním na prezentáciu, výskum a tvorbu zbierky moderného a súčasného umenia. Popri výstavnej činnosti sa galéria venuje aj vytváraniu rozmanitých sprievodných programov predstavujúcich viaceré druhy umenia ako sú súčasná poézia, próza, tanec, hudba či film. Na ESCALATORE reprezentuje pokrokovú tradičnú inštitúciu, ktorá hľadá inšpiráciu v nezávislej kultúre. Katka Baraníková a Zuzana Medzihorská, zastupujúce galériu, si stanovili ciele ako získať väčšie zručnosti v oblasti fundraisingu, PR, audience development, ako aj rozšíriť ponuku pre stálych aj nových návštevníkov a fanúšikov. Počas roka sa im podarilo zmeniť vizuálnu identitu, čím začali naplňovať svoje ciele.

Central Slovak gallery based in the centre of Banská Bystrica is a regional gallery with a program focused on presentation, research and forming of collection of modern and contemporary art. Apart from exhibition activities, the gallery also makes different programs representing various forms of art as contemporary poetry, prose, dance, music or film. It represents a progressive traditional institution which searches for inspiration in the independent culture. Katka Baraníková and Zuzana Medzihorská, representing gallery, set their targets and want to gain skills in the area of fundraising, PR, audience development, as well as widen the offer for regular and new visitors and fans. This year they managed to change their visual identity by which they started to fulfil their aims.

Nadácia

Centrum súčasného umenia

Nadácia - Centrum súčasného umenia je prvé slovenské centrum pre podporu súčasného výtvarného umenia, ktoré stojí za Cenou Oskára Čepana či festivalom BLAF (Bratislava Art Festival). Nadácia, pôvodne orientovaná najmä na súčasné výtvarné umenie, sa postupne vyprofilovala na inštitúciu zameranú na grantovú podporu súčasného umenia, organizovanie umeleckých a vzdelávacích aktivít, poskytovanie dokumentačných a informačných materiálov. Počas ESCALATORA mali možnosť pracovať na vízií a ďalšom smerovaní nadácie, ako aj možnosti rozvoja ich aktivít. Jednou z hlavných výziev pre nadáciu je tiež práca s obmedzeným počtom zamestnancov.

Foundation – Contemporary Arts Centre is the first Slovak centre, which supports contemporary fine art. It organises Oskar Čepan Award or BLAF festival (Bratislava Art Festival). The foundation which was originally focused on contemporary fine art has gradually profiled into an institution focused on grant support of the contemporary art, organising art and educational activities, providing documentary and information materials. During ESCALATOR they had a chance to work on a vision and further direction and development possibilities of their activities. One of the main challenges for the foundation is work with a restricted number of employees.

MusicLab

MusicLab (OZ Hudobný inkubátor) v Košiciach podporuje rozvoj komunity muzikantov z mesta a regiónu. Ich pravidelné jam-sessions privádzajú na jedno pódium začiatočníkov aj profesionálnych hudobníkov a poskytujú im priestor aj nástroje. Stretnutia prinášajú neopakovateľné hudobné experimenty, ktoré sa zaznamenávajú pre ďalšie spracovanie. Do ESCALATORA sa prihlásili aby prekopali víziu ďalšieho fungovania. Vďaka školeniam pochopili problematiku financií, základov marketingu, významnú funkciu vnútorných procesov a nové, efektívne a jasné spôsoby komunikácie.

MusicLab (Civic association Music incubator) in Košice supports the development of the musical community of the city and region. Their regular jam-sessions join the beginners and professionals on one stage and provide them with space and instruments. The meetings bring unrepeatably musical experiments which are recorder for further processing. They signed up for ESCALATOR to rebuild their vision of further existence. Thanks to the training they learned how to finance work, understood the basics of marketing, the importance of inner processes and new, effective and clear ways of communication.

Centrum S3 je novovznikajúcim komunitným kultúrnym centrom, ktoré si za cieľ kladie priniesť viac kultúry na prešovské Sídliisko III. Za centrom stojí Občianske združenie Barlička, ktoré poskytuje sociálne a vzdelávacie služby deťom a mladým ľuďom s postihnutím s cieľom podpory ich samostatnosti a inklúzie vo vzdelaní, komunite a kultúre. Hlavnou náplňou ich pôsobenia na ESCALATORE bolo stanoviť si hranice toho čo sa bude v S3 centre odohrávať nielen z obsahového hľadiska, ale aj z formálneho. Tieto veci potrebujú vedieť dopredu, aby si nepohnevali komunitu okolo zbytočným testovaním. ESCALATOR pre nich predstavuje aj možnosť vidieť ako fungujú iné nezávislé kultúrne projekty a networkovanie s ľuďmi, ktorí v tých jednotlivých oblastiach už majú nejakú skúsenosť.



S3 Centre is a newly established community cultural centre whose aim is to bring more culture to Sídliisko III., a residential area in Prešov. It is represented by Barlička, a civic association, which provides social and educational services to children and young people with a disability with an aim to support their independence and inclusion in school, community and culture. The main idea in ESCALATOR for them was to set the targets of what S3 centre will deal with from the perspective of content and form. They need to know these things ahead so that they do not make the community around them angry with useless testing. For them, ESCALATOR also represents an opportunity to see the functioning of other independent cultural projects and networking with people who already have some experience in the area.

Centrum S3

Ariadna Vendelová

Ariadna Vendelová (Ariadnina Niť) sa venuje vzdušnej akrobacii, jóge a tanečnej improvizácii. Ako performerka na voľnej nohe účinkuje v rôznych predstaveniach a vystupuje na podujatiach hlavne na Slovensku a v Čechách. Vede hodiny i workshopy jógy a vzdušnej akrobacie, podporuje rozvoj pohybovej kultúry v komunite. Spolupracuje a tvorí s divadelníkmi, hudobníkmi, tanečníkmi, vizuálnymi umelcami, fotografmi. Svoje aktivity zastrešuje pod mytologickým pojmom Ariadnina Niť. ESCALATOR ju naučil ako si má určiť priority a ako sa zameriavať na menšie množstvo aktivít. Podarilo sa jej zorientovať a vypustiť to, čo nie je až také podstatné. Momentálne združuje talentovaných a perspektívnych ľudí s cieľom založiť performatívny súbor so vzdušnou akrobaciou ako hlavným výrazovým prostriedkom.

Ariadna Vendelová (Ariadne's thread) does air acrobatics, yoga and dance improvisation. As a free-lance performer, she performs at different events especially in Slovakia and the Czech Republic. She gives lessons and leads workshops of yoga and air acrobatics and supports the development of moving culture in the community. She cooperates with actors, musicians, dancers, visual artists and photographers. She put all her activities under one roof and gave them a mythological name Ariadne's thread. ESCALATOR taught her how to set priorities and how to focus on smaller number of activities. She managed to get into picture and give up on things that are not so important. At the moment she puts talented and perspective people together and wants to set up a performing group with air acrobatics as the main form of expression.

ŠAK


Ludmila Horňáková je komunitná umelkyňa, ktorá pracuje s témou dôvery v spoločnosti. V Košiciach dlhodobo tvorí pre Výmenníky - kultúrne centrá na sídliskách a má za sebou niekoľko zahraničných projektov napríklad v Charkove, Plzni či Rotterdame. Na ESCALATOR sa prihlásila ako členka v spoločenskom projekte ŠAK / škola a komunita, ktorý na košickom sídlisku Ťahanovce prepája viac generácií na pôde školy. Ludkiným mentorom na ESCALATORE je Sandy Fitzgerald. Konzultovala s ním hlavne komunikáciu so školou, keďže sám so školami pracoval v rámci viacerých komunitných projektov. Jej úlohou v tíme je podporiť ŠAK cez zahraničné projekty a vytváraním zahraničných vzťahov.

Ludmila Horňáková is a community artist who works with a topic of trust in communities. She has been working for Heat-exchangers – cultural centres in residential areas and has been a part of several foreign projects for example in Charkov, Plzeň or Rotterdam. She signed up for ESCALATOR as a member of community project ŠAK (school and community) which interconnects several generations in school residential area Ťahanovce, Košice. Ludka's mentor at ESCALATOR is Sandy Fitzgerald. She consulted especially communication with school with him, as he worked with schools in several community projects before. Her role in the team is to support ŠAK through foreign projects and creation of international relationships.

Azimut

AZIMUT je občianske združenie zložené z Mirky Rybárovej a Slava Stankoviča. Návštevníkov Košíc prevádzajú po meste v Škode 120 ako Authentic Košice a organizujú multižánrový kultúrny festival Matrioshka - Do not let absurdity destroy humanity (Nenechajme absurditu zničiť humanitu), ktorý sa nenásilným, inšpiratívnym a kreatívnym spôsobom snaží pomôcť mladej generácii pochopiť dôležitosť kritického myslenia, zachovania demokratického režimu, predstaviť problematiku totalitných štátnych zriadení a pripomenúť si hodnoty 17. novembra 1989. Rok 2016 na ESCALATORE venovali práve spomínanému festivalu. Okrem toho sa zameriavali na svoj osobný rozvoj a efektívnu prácu v malom tíme. Ako skalní členovia tímu sa však venovali aj sieťovaniu a boli zapojení aj do koordinácie jednotlivých aktivít ESCALATORA a produkčných prác.

AZIMUT is a civic association consisting of Mirka Rybárová and Slavo Stankovič. They drive visitors of Košice in Škoda 120 (Authentic Košice) and organise a multi-genre cultural festival Matrioshka - "Do not let absurdity destroy humanity", which tries to help young generation understand the importance of critical thinking in a non-violent, inspirational and creative way. They also deal with the importance of sustaining democratic regime, introduce the problem of totalitarian state regimes and remember the values of 17th November 1989. At ESCALATOR, they devoted the year 2016 to the mentioned festival. Despite that, they also focused on their own personal development and effective work in a small team. As key members of the team they also focused on networking and took part in coordinating individual ESCALATOR activities and production works.



CHAT – Linda Van Dalen je vizuálna umelkyňa, ktorá sa rozhodla svoje vzdelanie využiť na pomoc, liečbu a rozvoj ľudí. Na ESCALATOR 2014 nastúpila s jasnou víziou ale nejasnou misiou. V priebehu roka si vypracovala biznis plán a začala kráčať za svojim snom. Dnes vedie prvé Centrum pre liečbu arteterapiou v košickom kraji - CHAT. Počas tohto ročníka sa začala zaoberať rozvojom centra, jeho riadením a finančnou udržateľnosťou. Na základe odporúčania mentorov tiež začala pracovať na vlastných metódach arteterapie a rozšírila ponuku jej sedení s dospelým aj detským publikom.

CHAT – Linda Van Dalen is a visual artist who decided to use her talent and education to help and cure people. She joined 2014 ESCALATOR with a clear vision but unclear mission. She came up with a business plan and started to chase her dream. Today she is the leader of the first centre for the art therapy in Košice district – CHAT. This year she started to deal with centre development, its management and financial sustainability. Based on mentors' recommendations she started to work on her own art therapy methods and expended her offer for both adults and children.

CHAT

WEB



PST

PST Priestor súčasného tanca – Katarína Rampáčková je profesionálna choreografka a performerka na voľnej nohe. Na ESCALATOR nastúpila s jasnou predstavou a víziou rozvoja tanečnej scény v rodných Košiciach. Spolu s Miškou Sabolovou túto myšlienku sformovala do skratky PST (Priestor Súčasného Tanca), ktorú sa snažia zhmotňovať pomocou rôznych aktivít pre tanečníkov, ale aj širokú verejnosť v Košiciach. V roku 2016 organizovali pravidelné tanečné stretnutia, pripravovali vystúpenia známych tanečníkov a v rámci rozvoja svojich aktivít sa spojili s Kinom Úsmev, aby pripravili nulť ročník festivalu tanečných filmov Premietanec.

PST – Place for contemporary dance – Katarína Rampáčková is a professional choreographer and a free-lance performer. She signed up for ESCALATOR with a clear vision of dance scene development in her hometown Košice. Together with Miška Sabolová, she formed this idea into an abbreviation PST (Place for Contemporary dance), which they try to materialize through different activities for dancers but also for public in Košice. In 2016 they organized regular dance happenings, performances of famous dancers and as a part of development of their activities they got in touch with Cinema Smile and prepared a zero year of a dance film festival called Premietanec.

WEB

Účastníci, ktorí využili možnosť Bed & breakfast - programu pre absolventov predchádzajúcich ročníkov ESCALATORA. Títo sa nezúčastnili na kompletom celoročnom programe, ale po dohode s mentormi využívali niektoré jeho časti:

The participants who used an opportunity of Bed & breakfast – program for graduates of the former ESCALATORS. They did not participate in the complete all year long program but only in some of its parts after agreement with the mentors:

Bed & breakfast



Karpatská nadácia

Karpatská nadácia podporuje lokálne projekty a zlepšuje život na východe Slovenska už viac ako 20 rokov. Okrem finančnej pomoci navyše poskytuje poradenstvo, vzdelávanie a venuje sa komunitnej práci. Karpatská nadácia je dobrým príkladom toho, ako sa malými krokmi dajú dosiahnuť aj veľké veci.

Carpathian foundation has been supporting local projects and improving life in the east of Slovakia for more than 20 years. Apart from financial help it also provides counselling, training and does community work. Carpathian foundation is a good example of how big things can be achieved by doing small steps.

WEB



A4 – priestor pre súčasnú kultúru

A4 – priestor pre súčasnú kultúru je kultové nezávislé nekomerčné multifunkčné centrum súčasnej kultúry. Vzniklo ako iniciatíva zdola – snaha viacerých kultúrnych organizácií o vytvorenie centra pre artistické prejavy, a to najmä v oblasti javiskového umenia a nových médií.

A4 – Associations for contemporary culture is an iconic independent non-commercial multifunctional centre of contemporary culture. It originated as an initiative from the public. It was an effort of several cultural organisations to create a centre for artistic statement especially in the area of stage art and new media.

WEB



Cinefil

Cinefil je občianske združenie, ktoré bolo založené roku 2000 v Košiciach so zameraním na prezentáciu a podporu kvalitnej filmovej tvorby v meste. V roku 2015 dostalo od mesta Košice Kino Úsmev do prenájmu na dobu 15 rokov a v júni 2016 obnovili jeho dennú prevádzku.


Cinefil is a civic association, which was established in 2000 in Košice and focuses on presentation and support of quality film production in the city. In 2015, the city of Košice rented Cinema Smile for a period of 15 years and Cinefil reopened it again in 2016.

WEB

**ČO SA
STANE PO
ESCALATORE?**



*WHAT HAPPENS
AFTER ESCALATOR?*

A person is shown from the back, wearing a white t-shirt with the text "ask me ANYTHING" printed on it. The person is also wearing a dark blue scarf and glasses. The background is dark and out of focus. The image is framed by a red border with white, layered, geometric shapes on the left and right sides.

Vzdelávací program sa pre účastníkov končí vypracovaním strategických plánov. Samotná zmena sa však začína práve teraz. Záleží len na nich, či budú ďalej používať naučené postupy, no v každom prípade sa ich práca zmení. Svoje rozhodnutia budú robiť na základe toho čo zistili, zažili a počuli. Ostanú im aj kontakty na ďalšie organizácie, plno nápadov a informácií, ku ktorými sa budú vedieť vždy vrátiť. Vďaka ich práci sa bude vylepšovať ponuka kultúrnej a kreatívnej produkcie na Slovensku a bude rásť povedomie o aktuálnych trendoch.

The training program finishes for participants by designing strategic plans. That's when the change itself begins. It depends on them whether they will continue to use the learned methods but nevertheless their work will change. They will make their decisions based on what they found out, experienced and heard. They will also have contacts for other organisations, many ideas and information which they will always be able to return to. Thanks to their work, the offer of cultural and creative production in Slovakia will improve and the awareness of current trends will grow.

Creative Industry Košice, n.o.

Publikáciu zostavili: Alexandra Juríková, Michal Hladký

Grafická úprava a sadzba: 436

Spolupráca / texty:

Michal Hladký, Alexandra Juríková, Magdaléna Haľková, Paul Bogen, John Fitzgerald, Sue Kay, Miroslava Rybárová, Slavomír Stankovič, Katarína Baraníková, Zuzana Medzihorská, Christian Potiron, Lukáš Kvokačka, Lenka Eliášová, Linda van Dalen, Katarína Rampáčková, Barbara Kollárová, Ariadna Vendelová, Ľudmila Horňáková, Marek Kačmár, Tomáš Mihál', Beáta Seberiniová, Laura Dittel

Fotografie: Archív Creative Industry Košice, n.o. a partnerov

Creative Industry Košice, NGO

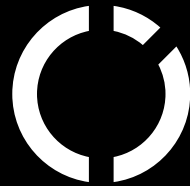
***Compiled by:** Alexandra Juríková, Michal Hladký*

***Graphic design and typography:** 436*

Cooperation/texts:

Michal Hladký, Alexandra Juríková, Magdaléna Haľková, Paul Bogen, John Fitzgerald, Sue Kay, Miroslava Rybárová, Slavomír Stankovič, Katarína Baraníková, Zuzana Medzihorská, Christian Potiron, Lukáš Kvokačka, Lenka Eliášová, Linda van Dalen, Katarína Rampáčková, Barbara Kollárová, Ariadna Vendelová, Ľudmila Horňáková, Marek Kačmár, Tomáš Mihál', Beáta Seberiniová, Laura Dittel

***Photography:** Archive of Creative Industry Košice, NPO*



**CREATIVE
INDUSTRY**
KOŠICE //

u. fond
na podporu
umenia

Projekt Escalator 2016 z verejných zdrojov
podporil Fond na podporu umenia.